

Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te głupie wzięwszy lampy swoje nie wzięły z sobą oliwy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głupie bowiem wzięły swoje lampy, ale nie wzięły z sobą oliwy.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bowiem głupie wzięwszy lampy ich nie wzięły ze sobą oliwy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te głupie wzięwszy lampy swoje nie wzięły z sobą oliwy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bezmyślne wzięły wprawdzie lampy, lecz nie zabrały oliwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Te głupie, wzięwszy swoje lampy, nie wzięły ze sobą oliwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	One głupie wzięwszy lampy swoje, nie wzięły oleju z sobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale pięć głupich, wzięwszy lampy, nie wzięły oleju z sobą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nierozsądne wzięły lampy, ale nie wzięły z sobą oliwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Głupie bowiem zabrały lampy, ale nie zabrały z sobą oliwy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głupie wzięły lampy, ale nie zabrały z sobą oliwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Głupie wzięły lampy, ale nie zabrały ze sobą oliwy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Otóż głupie zabrały swoje lampy, ale nie wzięły ze sobą oliwy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Lekkomyślne wzięły lampki, ale nie zabrały oliwy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głupie wzięwszy lampy nie zabrały ze sobą oliwy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нерозумні, взявши свої світильники, не взяли з собою оливи.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Te bowiem głupie wzięwszy lampy należące do nich nie wzięły wspólnie z sobą samymi oliwę.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystkie ociężałe wzięły swoje lampy, ale nie wzięły z sobą oliwy;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Głupie wzięły lampy, ale bez oliwy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Głupie bowiem wzięły swoje lampy, ale nie wzięły ze sobą oliwy,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Głupie zabrały lampy, ale nie wzięły do nich zapasowej oliwy.